

1200

Fourth
FORTY-~~THIRD~~ ANNUAL COMMENCEMENT
OF THE
UNIVERSITY OF OREGON

Caristata
The Rose by Cowen
Concert Maiden
under the auspices of

The School of Music

Rose McGraw - soprano
Laura Rand - contralto
Frank Jones - tenor
Carlisle Peterson - baritone
DAVID B. CAMPBELL, Portland, Pianist

GUEST

Albert Lukken - conductor
ASSISTED BY

and the
ROBERT LOUIS BARRON, Violinist
ELEANOR LEE, Contralto

Festive Chorus
and
University Orchestra

VILLARD HALL
SUNDAY, JUNE *Twentieth* ~~FIFTEENTH~~, NINETEEN HUNDRED *Twenty* ~~NINETEEN~~
4:30 P.M.
5

English Translations

"O si les Fleurs avaient des Yeux"
If the Flowers had Eyes

—Massenet

Oh, if the flowers had eyes, how wonderfully sweet they'd be; how beautiful would be their tears! If the flowers had wings, they'd surely be of softest silk, they would quickly fly toward love. But if the flowers had souls in their deep chalices of gold, their perfume would be kisses.

"Pleurez mes Yeux" from "Le Cid"
Then weep, O grief-worn eyes!

—Massenet

Ended at last the strife, I turn broken in spirit;
Still I hold to my freedom, and my grief is my own,
I may sigh as I will, and may suffer alone.

Then weep! O grief-worn eyes! Then flow, sad shining tears!
No ray of sun shall ever dim your lustre clear!
If a hope yet remains, it is that death is near!
O grief-worn eyes, then let your bitter tears freely flow.

Whose the wish or the will that tears fall everywhere?
O parted ones so dear, are you blessed by sorrow,
That you leave us who live such a wealth of despair?

Alas! I mind me still, once he did say:
With thy sweet smile assuring,
Well could'st thou cheer and lead, safe assuring,
Those who dare, those who win, or tread the paths of peace!

Alas! my father! Alas! Then weep, then weep, mine eyes!
No ray of sun shall ever dim your lustre clear,
Then flow, ye tears! Ah! ye tears, endlessly flowing!
Ye tears! Sad tears!

Program

I

Larghetto		<i>Handel-Hubay</i>
Minuet C Major		<i>Haydn-Burmester</i>
Indian Lament		<i>Dvorak-Kreisler</i>
Hungarian Dance No. 1		<i>Brahms-Joachim</i>

MR. BARRON
Miss Davis at the Piano

II

Rhapsodie G Minor		<i>Brahms</i>
Clair De Lune		<i>Debussy</i>
Papillons		<i>Rosenthal</i>

MR. CAMPBELL

III

Legend		<i>Tschaikowsky</i>
"When I Bring to You Color'd Toys"		<i>Carpenter</i>
O, Si les Fleurs avaient des Yeux		<i>Massenet</i>
"Pleurez mes Yeux" from "Le Cid"		<i>Massenet</i>

MISS LEE
Mr. Evans at the Piano

IV

Valse E Minor		<i>Chopin</i>
Nocturne B Major		<i>Chopin</i>
La Campanella		<i>Paganini-Liszt</i>

MR. CAMPBELL

